

# Pro

## Chapter 16

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

לְשׁוֹן: מַעֲנָה וּמִיָּהוּהָ לֵב מְעַרְכֵי- לְאָדָם  
dilin cevabı ve-RAB'den yüreğın hazırlıkları- insana-  
[H3956](#) [H4617](#) [H3068](#) [H4633](#) [H0120](#)

İnsan aklıyla okuyabilir, Ama dilin vereceği yanıt RAB'dendir.

יְהוָה: רוּחוֹת וְתָנִין בְּעֵינָיו זָךְ אִישׁ דְּרָכָיו כָּל-  
RAB'dir ruhları fakat-tartan gözlerinde-kendi pak kişinin yolları- bütün-  
[H3068](#) [H7307](#) [H8505](#) [H2134](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3605](#)

İnsan her yapsın; temiz sanır, Ama niyetlerini tartan RAB'dir.

מַחְשְׁבֹתָי: וְיִכְנֹוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה אֶל- נְלֵ  
düşüncelerin ve-kurulacak işlerini RAB'be -e yuvala  
[H4284](#) [H4639](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1556](#)

Yapacağı işleri RABbe emanet et, O zaman tasarları gerçekte işler:

רָעָה: לְיוֹם רָשָׁע וְגַם- לְמַעֲנָהּ יְהוָה פָּעַל כָּל-  
felaket -için-günü kötüyü ve-hatta- amacı-için RAB yaptı her  
[H3117](#) [H7563](#) [H1571](#) [H4617](#) [H3068](#) [H6466](#) [H3605](#)

RAB her işi; amacı uygun yapar, Kötü kişinin yansıması; de O hazırlar.

יִנְקָה: לֹא לֵידֵי לֵב גְּבוּהָ- כָּל- יְהוָה תוֹעֵבָת  
cezasız-kalmayacak değil ele el yürek gururlu- her- RAB'bin iğrençliğidir  
[H5352](#) [H3808](#) [H3027](#) [H3027](#) [H1362](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8441](#)

RAB yere; istah olandan işler; Bilin ki, yolları cezasız kalmaz.

מִרְעָה: סוּר וְיְהוָה וּבִירְאָת עוֹן יִכְפֹּר וְאֵמֶת בְּחֶסֶד  
kötülükten uzak-durur RAB'bin ve-korkusuyla- suç örtülür ve-hakikatle sadakatle-  
[H5493](#) [H3068](#) [H3374](#) [H5771](#) [H0571](#)

Sevgi ve baskı; insan korkusu; insanı uzaklaştıran; RAB korkusu insanı; kütleni uzaklaştıran;

אֵתוֹ: יִשְׁלַם אוֹיְבָיו גַּם- אִישׁ דְּרָכָיו יְהוָה בְּרִצּוֹת  
onunla barıştırır düşmanlarını hatta- kişinin yollarından- RAB hoşnut- olduğunda  
[H0854](#) [H0341](#) [H1571](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3068](#) [H7521](#)

RAB kişinin yaşı; nandan hoşnutsuz; manları; bile onunla barıştıran;

מִשְׁפָּט: בְּלֹא תְבוּאוֹת מִרְבַּב מְצֻדָּה טוֹב-  
adalet olmadan kazançlardan çoktan- doğrulukla az iyidir-  
[H4941](#) [H3808](#) [H8393](#) [H7230](#) [H6666](#) [H4592](#)

Doğrulukla kazanılan az iş; Haksızlıkla kazanılan bile; gelirlerden iyidir.

9  
לֵב אָדָם יִחְשַׁב דְּרָכָיו לְיִהוָה יָכִין צַעְדָּוּ:  
yürek insanın planlar yolunu fakat-RAB yönlendirir adımlarını  
H0120 H2803 H1870 H3068 H6806

Ki&#351;i y&#252;re&#287;inde gidece&#287;i yolu tasarlar, Ama ad&#305;mlar&#305;n&#305; RAB y&#246;nlendirir.

10  
יְקָסֶם עַל- שְׂפָתַי- מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל- פִּי:  
kehanet üzerinde- dudaklarında- kralın yargıda değil ihanet-etmez- ağız  
H7081 H8193 H4428 H4941 H3808 H4603 H6310

Tanr&#305; buyruklar&#305;n&#305; kral&#305;n a&#287;z&#305;yla a&#231;&#305;klar, Bu nedenle kral adaleti &#231;i&#287;nememelidir.

11  
אֶפְלָס וּמֵאֲזַנִּי מִשְׁפָּט לְיִהוָה אֲבִינִי- כֵּס: כֶּסֶף  
terazi ve-ölçüleri- adaletli RAB'bindir işidir-O'nun bütün- taşları- kesenin terazi  
H6425 H3976 H4941 H3068 H4639 H3605 H0068 H3599

Do&#287;ru terazi ve bask&#252;l RABbindir, B&#252;t&#252;n tart&#305;a&#287;&#305;rl&#305;klar&#305;n&#305; O belirler.

12  
תוֹעֵבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רָשָׁע כִּי בְצַדִּיקָה יָכֹן כֶּסֶף:  
iğrençliğidir kralların yapmak kötülük çünkü doğrulukla taht kurulur kesenin  
H8441 H4428 H7562 H6666 H3678

Krallar k&#246;t&#252;l&#252;kten i&#287;renir, &#199;&#252;nk&#252; taht&#305;n g&#252;vencesi adalettir.

13  
רִצּוֹן מְלָכִים שְׂפָתַי- צָדִק וְדַבָּר יִשְׂרָיִם יֵאָהֵב:  
hoşnutludur kralların dudakları- doğru ve-konuşanı dürüst sever  
H7522 H4428 H8193 H6664 H1696 H3477 H0157

Kral do&#287;ru s&#246;yleyenden ho&#351;nut kal&#305;r, D&#252;r&#252;st konu&#351;an&#305; sever.

14  
חֲמַת- מֶלֶךְ מְלָאכֵי- מוֹת וְאִישׁ חָכֵם יִכְפַּרְנָה:  
öfkesi- kralın habercileridir- ölümün fakat-kışı bilge yatıştırır-onu  
H2534 H4428 H4397 H4194 H0376 H2450

Kral&#305;n &#246;kesi &#246;l&#252;m habercisidir, Ama bilge ki&#351;i onu yat&#305;&#351;t&#305;r&#305;r.

15  
בְּאוֹר- פְּנֵי- מֶלֶךְ חַיִּים וְרִצּוֹנוֹ כְּעָב מְלֻקָּשׁ:  
ışığında- yüzünün- kralın hayat-vardır ve-lütfu gibidir-bulut ilkbahar-yağmurunun  
H0216 H6440 H4428 H7522 H5645 H4456

Kral&#305;n y&#252;z&#252; g&#252;l&#252;yorsa, ya&#351;am demektir. L&#252;tfu son ya&#287;murunu getiren bulut gibidir.

16  
קָנָה חֲכָמָה מֵה- טוֹב מִחֲרוֹץ וּקְנִיתַי בֵּינָה נִבְחַר מִכֶּסֶף:  
elde-et- bilgeliği ne-kadar- iyidir altından ve-elde-etmek anlayışı tercih-edilir gümüşten  
H7069 H2451 H4100 H0977 H0998 H7069 H3701

Bilgelik kazanmak alt&#305;ndan daha de&#287;erlidir, Akla sahip olmak da g&#252;m&#252;&#351;ye&#287;lenir.

17  
מִסְלֵת יִשְׂרָיִם סוּר מֵרַע שֹׁמֵר נִפְשׁוֹ נֹצֵר דְּרָכָיו:  
ana-yoludur dürüstlerin uzak-durmak koruyandan koruyan canını muhafaza-eder yolunu  
H4546 H3477 H5493 H8104 H5315 H5341 H1870

D&#252;r&#252;stlerin tuttu&#287;u yol k&#246;t&#252;l&#252;kten uzakla&#351;t&#305;r&#305;r, Yoluna dikkat eden, can&#305;n&#305; korur.

18 לַפְּנֵי- לְפָנֶיךָ שָׁבַר נְאֻן וְלִפְנֵי קִבְיָהּ רִיחַ:  
 önünde- yıkımın gurur-gelir ve-önünde kibirlilik ruhun  
[H7667](#) [H1347](#) [H6440](#) [H3783](#) [H1363](#) [H7307](#) [H6440](#)

Gururun ard&#305;ndan y&#305;k&#305;m, Kibirli ruhun ard&#305;ndan da d&#252;&#351;&#252;&#351; gelir.

19 טוֹב שָׁפֵל- רִיחַ אֶת- [עֲנִיִּים] (עֲנִיִּים) מִחֶלֶק שְׂלָל אֶת-  
 iyidir alçak- ruhlular ile- [yoksullar] (mütevazı-olanlarla) paylaşmaktan- ganimetleri ile-  
[H8217](#) [H7307](#) [H0854](#) [H6041](#) [H6035](#) [H7998](#) [H0854](#)

:נְאֻם  
 gururlular  
[H1343](#)

Mazlumlar aras&#305;nda al&#231;akg&#246;n&#252;ll&#252; biri olmak, Kibirliyle &#231;apul mal&#305; payla&#351;maktan iyidir.

20 מְשָׁכִיל- עַל- דְּבָר וּמִצָּא- טוֹב וּבִטָּחַת בִּיהוּת אֲשֶׁרֵינוּ:  
 dikkat-eden -e- söze bulur- iyilik ve-güvenen RAB'be ne-mutlu-ona  
[H1697](#) [H4672](#) [H0982](#) [H3068](#) [H0835](#)

&#214;&#287;&#252;de kulak veren ba&#351;ar&#305;ya ula&#351;&#305;r, RABbe g&#252;venen mutlu olur.

21 לְחֶכֶם- לֵב יִקְרָא נְבוֹן וּמְתָק שְׁפָתַיִם יִסְיף לֶקַח:  
 bilge- yürekli çağrılır anlayışlı ve-tatlılık dudakların artırır öğrenmeyi  
[H2450](#) [H7121](#) [H0995](#) [H4986](#) [H8193](#) [H3254](#) [H3948](#)

Bilge y&#252;reklilere ak&#305;ll&#305; denir, Tatlı s&#246;z ikna g&#252;c&#252;n&#252; art&#305;r&#305;r.

22 מְקוֹר חַיִּים שְׂכָל וּמוֹסָר אֲוִלִים אֲוִלָּת:  
 kaynağıdır hayatın akıl sahibinin fakat-cezası akılsızların akılsızlıktır  
[H4726](#) [H7922](#) [H1167](#) [H4148](#) [H0191](#) [H0200](#)

Sa&#287;duyu, sahibine ya&#351;am kayna&#287;&#305;, Ahmakl&#305;ksa ahmaklara cezad&#305;r.

23 לֵב חֶכֶם יִשְׁכִּיל- פִּיהוּ וְעַל- שְׁפָתַיו יִסְיף לֶקַח:  
 yürek bilgenin bilgelik-verir ağzına ve- dudaklarına ekler öğrenmeyi  
[H2450](#) [H6310](#) [H8193](#) [H3254](#) [H3948](#)

Bilgenin akl&#305; diline y&#246;n verir, Dudaklar&#305;n&#305;n ikna g&#252;c&#252;n&#252; art&#305;r&#305;r.

24 צוּף- דְּבַשׁ אֲמָרִי- נֶעַם מְתוּק לְנֶפֶשׁ וּמִרְפָּא לְעֵצָם:  
 peteği-balın sözleri- hoş tatlıdır cana ve-şifadır kemiğe  
[H6688](#) [H1706](#) [H0561](#) [H5278](#) [H4966](#) [H5315](#) [H4832](#) [H6106](#)

Ho&#351; s&#246;zler petek bal&#305; gibidir, Cana tatlı ve bedene &#351;ifad&#305;r.

25 יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכֶיךָ מוֹת:  
 vardır yol doğru kişinin önünde- fakat-sonu-onun yollarıdır- ölümün  
[H3426](#) [H1870](#) [H3477](#) [H6440](#) [H0376](#) [H0319](#) [H1870](#) [H4194](#)

&#214;yle yol var ki, insana d&#252;z gibi g&#246;r&#252;n&#252;r, Ama sonu &#246;ll&#252;md&#252;r.

26 נֶפֶשׁ עֹמֵל עֹמֵלָה לֹא כִי- אָכָף עָלָיו פִּיהוּ:  
 canı çalışanın çalışır onun-için çünkü- zorlar üzerine-onun ağız  
[H5315](#) [H5998](#) [H0404](#) [H6310](#)

Emek&#231;inin i&#351;ah&#305;d&#305;r onu &#231;al&#305;t&#305;ran, &#199;&#252;nk&#252; a&#231;ll&#305;&#287;&#305; onu kam&#231;&#305;lar.

27 איש בליעל כרה רעה ועל- שפתיו] (שפתו) כאש צרבת: 27  
 kişi değersiz kazar kötülük ve- [dudaklarında] (dudağında) gibidir-ateş yakıcı  
[H1100](#) [H0376](#) [H8193](#) [H0784](#)

Al&#231;aklar ba&#351;kalar&#305;na k&#246;t&#252;l&#252;k tasarlar, Konu&#351;malar&#305;kavurucu ate&#351;gibidir.

28 איש תהפכות ישלח מרון מפריד אלוף: 28  
 kişi sapkın yayar kavga ayırır ve-dedikoducu yakın-dostu  
[H4066](#) [H7971](#) [H8419](#) [H0376](#) [H6504](#) [H5372](#)

Huysuz ki&#351;i &#231;eki&#351;meyi k&#246;r&#252;kler, Dedikoducu can dostlar&#305; ay&#305;r&#305;r.

29 איש חמס יפתה רעהו והוליכו בדרך לא טוב: 29  
 kişi zorba kandırır komşusunu ve-götürür-onu yola değil- iyi  
[H3808](#) [H1870](#) [H3212](#) [H7453](#) [H2555](#) [H0376](#)

Zorba ki&#351;i ba&#351;kalar&#305;n&#305; ayart&#305;r Ve onlar&#305; olumsuz yola y&#246;neltir.

30 עצה עיניו לחשב תהפכות קרץ שפתיו כלה רעה: 30  
 yuman gözlerini düşünmek-için düşünlükleri sapkınlikları büzen dudaklarını tamamlar kötülüğü  
[H3615](#) [H8193](#) [H7169](#) [H8419](#) [H2803](#) [H0695](#)

G&#246;z k&#305;rpmak d&#252;zenbazl&#305;&#287;a, Sinsi g&#252;l&#252;c&#252;kler k&#246;t&#252;l&#252;&#287;e i&#351;arettir.

31 עטרת תפארת שיבה בדרך צדקה תמצא: 31  
 tacidir görkemli ak-saç yolunda doğruluğun bulunur  
[H4672](#) [H6666](#) [H1870](#) [H7872](#) [H8597](#) [H5850](#)

A&#287;arm&#305;&#351; sa&#231;lar onur tac&#305;d&#305;r, Do&#287;ru ya&#351;ay&#305;&#351;la kazan&#305;l&#305;r.

32 טוב ארך אפים מנבור ומשל ברוחו מלכד עיר: 32  
 iyidir sabırlı olan savaşıçdan ve-hakim-olan ruhuna fetheden-birinden şehri  
[H3920](#) [H7307](#) [H4910](#) [H1368](#) [H0639](#) [H0750](#)

Sab&#305;rl&#305; ki&#351;i yi&#287;itten &#252;st&#252;nd&#252;r, Kendini denetleyen de kentler fethedenden &#252;st&#252;nd&#252;r.

33 בחיק יוטל את- הנורל ומיהנה כל- משפטו: 33  
 kucağa atılır - kura fakat-RAB'dendir bütün- kararı-onun  
[H1486](#) [H0853](#) [H2904](#) [H2436](#) [H3605](#) [H3068](#) [H4941](#)

&#304;nsan kura atar, Ama her karar&#305; RAB verir.